

---

## CARMEN BENITO-VESSELS CURRICULUM VITAE

Professor of Spanish, Department of Spanish and Portuguese, University of Maryland  
Jiménez Hall, College Park, MD 20782  
[cbenito@umd.edu](mailto:cbenito@umd.edu) |

### PROFESSIONAL INFORMATION

---

#### EDUCATION

- 1982-1988 **PhD, Hispanic Languages and Literatures**, University of California, Santa Barbara. Major field of concentration: Spanish Medieval Literature.
- 1979-1981 **English Philology**, University of Salamanca, Salamanca, Spain.
- 1977-1979 **Portuguese Studies in Literature and Linguistics**. University of Lisbon, Lisbon, Portugal.
- 1972-1977 **BA & MA, Romance Philology**, University of Salamanca, Salamanca, Spain.

Languages: **Spanish** (native); **English, Portuguese** and **French** (near native); German (conversational), **Italian, Catalan** and **Galician** (reading knowledge).

---

### ACADEMIC APPOINTMENTS

#### University of Maryland, School of Languages Literatures and Cultures (SLLC)

- 2006- present **Full Professor**, Medieval Spanish Literature and Spanish Philology, SLLC.
- 2006-2009 **Chair** of the Department of Spanish and Portuguese, SLLC.
- 2000-2005 **Graduate Director**, Department of Spanish and Portuguese, SLLC.
- 1999-2000 **Associate Chair**, Department of Spanish and Portuguese.
- 1994-2006 **Associate Professor**, Medieval Spanish Literature and Spanish Philology.
- 1988-1994 **Assistant Professor**, Medieval Spanish Literature and Spanish Philology.
- 1998-2011 **Co-Director** of the Summer “Study Abroad Program in Spain”, Salamanca-Barcelona.

#### Visiting Professor

- 2012 **Leuphana Universität, Lüneburg, Germany**, Visiting Professor, Summer.
- 1993-1994 **University of California, Santa Barbara**, Visiting Assistant Professor at the “M.A Summer Institute in Hispanic Languages and Cultures”.
-

## RESEARCH, SCHOLARLY, AND CREATIVE ACTIVITIES

---

### I. BOOKS AUTHORED

#### ACADEMIC

2024 Digital collection: “The Missing Link. Spain and North America in the 16<sup>th</sup> century”

Web addresses for the digital collection, bibliographical entry and interview:

<https://geo.btaa.org/catalog/f11a86e58f134873beba16424190c4c3>

<https://storymaps.arcgis.com/collections/f11a86e58f134873beba16424190c4c3>

[Finding “The Missing Link”: An Interview with Carmen Benito-Vessels](#)

2025 “Otro cincel para Rosetta. España y el español en la temprana modernidad de los EE. UU” New York: North American Academy of Spanish Language, ANLE, (forthcoming)

2018 ***España y la costa atlántica de los EE.UU. Cuatro personajes del siglo XVI en busca de autor.*** 2018. New York: Academia Norteamericana de la Lengua Española.

- 2020 <https://www.anle.us/publicaciones-anle/biblioteca-digital/>

2014 ***Lenguaje y valor en la literatura medieval española.*** Newark, Delaware: Juan de la Cuesta Hispanic Monographs, 2014.

2007 ***La palabra en el tiempo de las letras. Una historia heterodoxa.*** México: Fondo de Cultura Económica, 2007.

1994 ***Juan Manuel: Escritura y recreación de la historia.*** Madison, WI: University of Wisconsin, Hispanic Seminary of Medieval Studies, Ltd., 1994.

#### CREATIVE WRITING

2024 *Caleidoscopio* [A collection of short stories]. Almeria: Editorial Círculo Rojo.

---

### II. BOOKS EDITED

- 1998 ***Women at Work in Spain from the Middle Ages to early Modern Times***. Eds. Carmen Benito-Vessels and Marilyn Stone. New York, NY: Peter Lang, 1998.
- 1994 ***The Picaresque: A Symposium on the Rogue's Tale***. Eds. Michael Zappala and Carmen Benito-Vessels. Newark, DE: University of Delaware Press, 1994.

---

### III. TEACHING MANUALS and Teaching Innovations

- 2000 Co-author with Graciela Ascarrunz-Gilman ***Horizontes: Cultura y literatura***. Boston, MA: Heinle and Heinle, 4th edition, 2000.
- 1997 Co-author with Graciela Ascarrunz-Gilman, ***Horizontes: Cultura y literatura***. Boston, MA: Heinle and Heinle, 3rd edition, 1997.

---

### IV. CHAPTERS IN BOOKS

- 2024 “Una cala en la historia común de España y EE.UU”. In *Boletín de la Academia Norteamericana de la Lengua Española*, XIII-XIV-XV, 109-137
- 2023 “El cervantismo en *El secreto de Artemisia* y otras historias de Gerardo Piña Rosales” 121-129. In *Una voz una mirada. La obra narrativa de Gerardo Piña Rosales*. Madrid: Vaso roto ediciones, 2023. Ed. Gabriela Ovando
- 2023 “*La Florida* de Alonso Gregorio de Escobedo. Puente entre La edad media y la temprana modernidad novomundista”. Universidad de Alcalá de Henares *Crónicas y testimonios de la presencia hispana en los actuales Estados Unidos (siglos XVI y XVII)*, Instituto Franklin de Estudios Norteamericanos, 1-28.
- 2023 “Orígenes del Español en Los EE. UU La Florida (s. XVI)”. In *Crónica de la lengua española 2023-2024*, Madrid: Real Academia de la Lengua (forthcoming)
- 2021 Short stories  
<https://instituteofmexicodc.org/index.php/boom-toolbox-volume-two/>
- 2021 Short stories  
<https://instituteofmexicodc.org/index.php/boom-tool-box-volume-one/>
- 2014 “Tres calas en torno al manuscrito medieval: *Mío Cid, Amadís y Esplandián*.” *En torno al documento* Publicaciones de la Universidad de San Francisco de Quito, Ecuador, 19-37.

- 2013 **"Beatrice e Beatriz!" Beatrice von Schwaben (1205-1235). La principessa di Svevia che regnò in Castiglia e Leon.**"In *Le Signore dei Signori della Storia*. Ed., Annamaria Laserra. Roma: Franco Angeli, 2013, 105-115.
- 2005 **"Ficciones sobre la lengua entre los siglos XIII y XVI".** In *'Entra Mayo y sale abril': Medieval Spanish Literary and Folklore Studies in Memory of Harriet Goldberg*. Eds. Manuel da Costa Fontes and Joseph Snow. Newark, DE: Juan de la Cuesta, 2005, 41-55.
- 2000 **"Hernández in México: Exile and Censorship?"** In *Searching for the Secrets of Nature. The Life and Works of Dr. Francisco Hernández*. 2 vols. Eds. Simon Varey, Rafael Chabrán, and Dora Weiner. Stanford, CA: Stanford University Press, 2000. Vol. I, 41-52.
- 1996 **"Palabra contra palabra: Notas para un estudio de la enunciación en las Cantigas de Santa María."** In *Homenaxe a Pilar Vázquez Cuesta*. Eds. Ramón Lorenzo Vázquez and Rosario Álvarez Blanco. Santiago de Compostela: Publicaciones de la Universidad de Santiago de Compostela, 1996, 309-316.
- 1995 **"El discurso histórico y hagiográfico en torno a Fernando III en la Estoria de España."** In *Studies on Medieval Spanish Literature in Honor of Charles F. Fraker*. Eds. Alan Deyermond, Luisa López Grigera and Mercedes Vaquero. Madison, WI: University of Wisconsin, Hispanic Seminary of Medieval Studies, 1995. 11-26.
- 1994 **"Preface"** and **"Bibliography"** to the volume *The Picaresque: A Symposium on the Rogue's Tale*. Eds. Michael Zappala and Carmen Benito-Vessels. University of Delaware Press, 1994, 11-25.
- 1994 **"La prosa histórica de Don Juan Manuel: la Crónica abreviada y el Libro de las tres razones."** Vol. I, 33-42. In *Actas del III Congreso de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval*, Salamanca 3 al 6 de octubre de 1989. Ed. María Isabel Toro Pascua. Salamanca: Biblioteca Española del Siglo XV. Universidad de Salamanca, Departamento de Literatura Española e Hispanoamericana, 1994, 2 vols

---

## V. ARTICLES AND REVIEWS IN REFEREED JOURNALS

- 2025 “Realidad histórica y realidad virtual en Norteamérica del s. XVI. Documentación cartográfica.” Forthcoming in RANLE, Review of the North American Academy of Spanish Language.
- 2023 Amparo Mendo, “*El alma del violín*, Book Review”. *Hispania*, 106.1, 167.
- 2020 “**Carta abierta**” Melibea Revista Digital Universidad de CUYO, Argentina, 2020.1.
- 2018 “**El neomedievalismo de los EE.UU.**” Essay. Invited to commemorate the 100<sup>th</sup> year of the *Boletín de la Biblioteca Menéndez Pelayo*, vol. 100 (2017-2018) , 11-30.
- 2018 “**Discurso político y novelesco en la Gran conquista de Ultramar.**” Selected to be reprinted in *Medievalia in special volumen* (Universidad Nacional Autónoma de México) 50 (2018 151-161.
- 2017 “**Review of Alejandra Sununu, Estudio y edición anotada de ‘La Florida’, Alonso Gregorio de Escobedo**” *Hispania* 100:4 (2017), 696-698.
- 2015 “**Review of Raquel Chang-Rodríguez, Relación de los mártires de la Florida del P.F. Luis Jerónimo de Oré (c. 1619),**” *Revista de la Academia Norteamericana de la Lengua Española* 7 (2015), 207-211.
- 2014 “**Review Víctor Fuentes. Memorias del segundo exilio español (1954-2010)**”, Madrid: Editorial Verbum, 2011,” *Revista de la Academia Norteamericana de la Lengua Española* 6, 542-45.
- 2014 “**Bisemia e interpretación en la novela sentimental: la mística franciscana y la judeidad**”. *Helmántica, revista de filología hebrea y clásica* LXV, 194, Julio-Diciembre, 293-311, Universidad Pontificia de Salamanca.
- 2014 “**Introducción a Lenguaje y valor en la literatura medieval.**” *Revista de la Academia Norteamericana de la Lengua Española* 5, 259-273.
- 2014 “**Review of Cartografía garcilasista**” by Raquel Chang-Rodríguez. Prólogo de Carmen Ruiz Barrionuevo. Alicante, Universidad, 2013, ” *Revista de la Academia Norteamericana de la Lengua Española* 5, 233-238.
- 2013 “**El corazón secreto de Elias Canetti: el español como forma de vida**”. *Revista de la Academia Norteamericana de la Lengua Española* 4, 561-578.
- 2013 “**Review of Breve panorama del medievalismo panhispánico, by Ángel Gómez Moreno**” *Revista de la Academia Norteamericana de la Lengua* 3, 270-274.
- 2011 “**Expresiones crematísticas en el Poema de Mio Cid.**” *Acta poética*, (Universidad Nacional Autónoma de México) 32.1 (2011): 233-278.

- 2003 **“Berceo, su sacristán impúdico y su abadesa encinta.”** *Revista de Poética Medieval* (Universidad de Alcalá de Henares, Madrid) 10 (2003): 11-24.
- 2003 **“Las prosificaciones de las Cantigas como traducciones exegéticas.”** *La corónica* (College of William and Mary, Williamsburg, VA) 32.1 (2003): 205-30.
- 1999 **“Heterotopía e imperio soñado en la Gran conquista de Ultramar.”** *Revista de Poética Medieval* (Universidad de Alcalá de Henares, Madrid) 3 (1999): 31-50.
- 1998 **“Discurso político y novelesco en la Gran conquista de Ultramar.”** *Medievalia* (Universidad Nacional Autónoma de México) 28 (1998): 28-35.
- 1993 **“La mujer en la Estoria de España: Desde el rapto y el amancebamiento hasta la autoafirmación política.”** *Exemplaria Hispánica* (University of Kentucky, Lexington, Kentucky) 2 (1992-1993): 48-63.
- 1991 **“Res gesta y res ficta en el retrato literario de Garci Pérez de Vargas.”** *Revista de Literatura Medieval* (Madrid: Editorial Gredos) 3 (1991): 53-64.
- 1990 **“The San Ildefonso Miracle in the Margins of the *Cantigas de Santa María* and in the *Estoria de España*: Two Forms of Narrative Discourse.”** *Bulletin of the Cantigueiros de Santa María* (University of Northern Iowa) 3 (1990): 17-31.
- 1988 **“La historiografía como género literario: técnicas narrativas de la *Crónica abreviada*.”** *Crítica Hispánica* (Duquesne University, Pittsburgh, PA.) 10:1-2 (1988): 41-49.

---

## VI. PROFESSIONAL PAPERS PRESENTED AND PROGRAM PARTICIPATION

- 2024 “Realidad histórica y realidad virtual en Norteamérica del s. XVI. Documentación cartográfica” December 17<sup>th</sup>, 2024. Invited Presentation at the CEANLE (Center of Higher Studies of the North American Academy of the Spanish Language. Participating the Director of the Instituto Cervantes in Lisbon, Richard Bueno.
- 2024 The Missing Link, España y los Estados Unidos en el s. XVI. Presented at the Institute Franklin, University of Alcalá de Henares, April 24-26 2024, 9th International Conference on the Links between Spain and North America “A Round Trip Across the Atlantic”
- 2023 Chesapeake Writers Conference, June 18-24. Fiction
- 2022 **“La Florida de Alonso Gregorio de Escobedo y la épica norteamericana”** Invited participation to the 27th and 28th international round table discussions about *Crónicas y*

*testimonios de la presencia hispana en los actuales Estados Unidos (siglos XVI y XVII)*, Instituto Franklin de Estudios Norteamericanos, Universidad de Alcalá de Henares. June 27-28

- 2022 **Acceptance Speech** to the North American Academy of Spanish Language, “Otro cincel para Rosetta. Una cala en la historia común de España y EE.UU”. February 17th, 2022  
<https://>
- 2019 **“En busca de la piedra Rosetta para la historia del español en los EE.UU”** paper presented at the IX International Congress of the History of Spanish Language, Convention of the World Academies of Spanish Language (ASALE), Seville, October 2019.
- 2018 **Response to the Acceptance Speech of Rosa Tezanos Pinto**, North American Academy of Spanish Language. Embassy of Perú, April 2018.
- 2018 **“Virtual reality: Images of the New World”** paper presented at the VII INTERNACIONAL CONGRESS of the Seminary of Medieval and Renaissance Studies (SEMYR), commemorating the 800 year of the University of Salamanca, September 4-6.
- 2018 **Book presentation** at the Library of Congress --*España y la costa atlántica de los EE.UU. Cuatro personajes del s. XVI en busca de autor*—Participants Raquel Chang Rodríguez, Anne Bigelow and Carmen Benito Vessels. October 4<sup>th</sup>.
- 2018 **“España y la occidentalidad de los EE. UU”** presented at the II International Congress of the North American Academy of Spanish Language” October 5-9, 2018.
- 2017 **“Earlier Modern Times. Spain and the US Common Landscapes”** presentation at the SLLC Colloquium European Sights and Sounds and USA Landscapes organized by José M. Naharro-Calderón, UMCP, October 26th 2017.
- 2017 **“España al otro lado del espejo en la colonización europea de América del Norte”**, 3rd International Congress “Links between Spain and North America: Past, Present and Future”, Universidad de Alcalá de Henares, April 26-29, 2017
- 2017 **“La occidentalidad de los EE. UU y España en el s. XVI”**, Universidad de Salamanca, Department of Geography and History, April 24<sup>th</sup>. 2017.
- 2016 **“Presentation and discussion of *Los secretos de Artemisia*”**, by Gerardo Piña Rosales, at the Library of Congress, September 23rd.
- 2016 **“España y la temprana modernidad norteamericana,”** paper presented at the conference “Links between Spain and North America: Past, Present and Future”, City College, CUNY and Instituto Cervantes, May 4-7.

- 2015 **“Presentation and discussion of *Estados Unidos Hispano*”, by Luis Alberto Ambroggio**, at the Library of Congress, December 11th.
- 2015 **“Traditions from the Middle Ages in Contemporary Spain”**, Institute of Foreign Studies (London), Salamanca, March 24.
- 2014 **“La estoria de Beatriz de Suabia”**. International Conference, Asociación Hispánica de Literatura Medieval, Universidad de Valencia, November, 18-22 .
- 2014 **“Alfonso X, Juan Manuel y la dinastía Hohenstaufen”**. Universidad de Salamanca, November 17.
- 2014 **“La lengua y el ser en la literatura medieval española”**, SEMYR, Universidad de Salamanca, May 8th.
- 2013 **“Lenguaje y valor en la literatura medieval española: Book presentation and discussion”**. Participants: Isabel de Toro (Universidad de Salamanca), Rosa Rervilla (Universidad de Salamanca) and Carmen Benito-Vessels, October 4th, Casa de las Conchas. (Rev. La Gaceta de Salamanca (newspaper); Salamanca 24 horas (newspaper); Regional TV Castilla- León; and National “Radio Economía”)
- 2012 **“El manuscrito medieval y la construcción de significado”**. Plenary lecture at the International Conference “En torno al documento”, organized by The School of Liberal Arts at the Universidad San Francisco de Quito (Ecuador), September 27-29, 2012.
- 2012 **“Cervantes ante la lengua”**, Guest Speaker at the “Día de la lengua española”, Ana G. Méndez University, April 21, 2012.
- 2009 **“Entre Dios y el César: Crematística y ontología del español”**. Guest Speaker Université Blaise Pascal, Clermont Ferrand, France, September 16, 2009.
- 2005 **“Reflexiones sobre el ser y el don de la lengua en los Siglos de Oro.”** Guest Speaker, University of Massachusetts, Boston. Lecture organized in celebration of the Spanish Language and the 400 year Anniversary of Don Quijote. Boston. April 22, 2005.
- 1996 **“Espacio político y espacio poético: Alfonso X y Ultramar.”** Mid-Atlantic Hispano-Medieval and Early Modern Studies Seminar. The Catholic University of America, Washington, DC. April, 1996.
- 1995 **“Francisco Hernández: Censored?”** University of California, Los Angeles. (Plenary lecture). Programs in Medical Classics and the Center for Medieval and Renaissance Studies: “The World of Dr. Francisco Hernández, 1515-1587”, May 22, 1995.
- 1993 **“La escritura como oficio: tradiciones orales en la Edad Media.”** Lecture presented at the University of California, Santa Barbara, July, 1993.

- 1993 **“Política lingüística y el español en la península ibérica.”** Lecture presented at the University of California, Santa Barbara, June, 1993.
- 1993 **“Interpreting History in 14th-century Castile.”** Presented at the Maryland Medievalists Association of the University of Maryland, January 29, 1993.
- 1992 **“15th Century Society and Spanish Cancioneros.”** Presented at the Concert Society of the University of Maryland as part of their "1492 Commemorative Program." October 30, 1992.
- 1992 **“Diversity of Languages in the Iberian Peninsula.”** Presented at the University of Maryland, College Park, as part of the "Diversity Week Program," October 26, 1992.
- 1992 **“Cervantes: Language and Deception in Selected Exemplary Novels.”** University of Maryland, College Park. Lecture presented for the Center for Renaissance and Baroque Studies at the University of Maryland, College Park, September, 1992.
- 1992 **“Humanismo y erasmismo en Alcalá de Henares y Francisco Hernández.”** International Seminar organized by the UCLA Center for Medieval and Renaissance Studies and the School of Medicine at UCLA: “The Meeting of Medical Traditions: Europe and America in the Age of Exploration.” National Library of Medicine, Bethesda, MD, April, 1992.
- 1992 **“From Brief History to Short (Hi)story: Fernán González at Don Juan Manuel's Mercy.”** Paper presented at the Round Table Discussion and Seminar on “Medieval and Colonial Perspectives on History and Historical Writings.” University of Maryland, College Park, February, 1992. Participants: José Rabasa (UMCP), Gabrielle Spiegel (UMCP), Mercedes Vaquero (Brown University); Respondent: Barbara Tenenbaum (Editor-in-Chief, Encyclopedia of Latin American History and Culture).
- 1990 **“Estoria, crónica y cuento de Pérez de Vargas: Observaciones sobre la narrativa histórica.”** South Atlantic Medieval Seminar, College of William and Mary, Williamsburg, VA, April, 1990.
- 1989 **Chair of panel “Eugenio Granell y el exilio de Galicia,”** Symposium organized by the Department of Spanish and Portuguese "El Exilio de las Españas de 1939 en América: ¿Adónde fue la canción?" University of Maryland, College Park, October, 1989.
- 1989 **“Medieval Castilian Chronicles: A Border Line Genre.”** Foreign Language Association of Virginia, University of Virginia, April, 1989.

---

## VII. REFEREED

- 2023 **“El español y las lenguas indígenas de La Florida. Datos para un atlas lingüístico de los orígenes del español en Norteamérica”** paper presented at

- the IX International Congress of the History of Spanish Language Convention (CILE), March 27-30, 2023.
- 2023 **“Alonso Gregorio de Escobedo, puente entre la épica peninsular y Norteamérica.”** Miami, 50th Anniversary of the ANLE. May 18th-21st.
- 2023 **“La Florida, a New Epic”.** Society of Early Americanist Conference. June 26<sup>th</sup>-29<sup>th</sup>. University of Maryland College Park.
- 2008 **“Deeds and Words: An Imaginary Frame for Spanish Culture in *Esplandián*.”** 7th International Colloquium on Fantastic Literature, Otto-Friedrich Universität, Bamberg (Germany), September 3-6, 2008.
- 2008 **“Lexicalized Expressions and Castilian Inner Sprache in Juan Manuel’s Works.”** Mediterranean Studies Association, Leuphana Universität, Lüneburg (Germany) May 28-31, 2008.
- 2008 **“Conceptual Metaphors in Fourteenth-Century Castile.”** 43rd International Congress of Medieval Studies, University of Michigan, May 8-11, 2008.
- 2007 **Book presentation Co-sponsored by the University of Salamanca and Librería Hydria, May 2007.** (Event reviewed at *La Gaceta Regional*, *Papeles de Novelty*, and in the collection of Essays *De todo lo visible y lo invisible* by Luis Santos Gutiérrez).
- 2007 **“El lenguaje geminado de la novela sentimental: el caso de Juan Rodríguez del Padrón, Bernardim Ribeiro y Diego de San Pedro”** Mediterranean Studies Association, Universidade de Évora (Portugal), May 2007.
- 2006 **“La judeidad de la novela sentimental: *Arnalte y Lucenda*”.** Presented at Medievalia: XI Congreso Internacional de Literatura Medieval, Universidad Nacional Autónoma de México, México, September 4-8, 2006.
- 2005 **“Pautas para una lectura crítica de *Cárcel de amor*.”** VIII Jornadas Internacionales de Literatura Medieval. Catholic University of Buenos Aires, Argentina, August 17, 2005.
- 2002 **“La genealogía lingüística como argumento político.”** Mediterranean Studies Association, Granada (Spain), May 2002.
- 2000 **“Gramáticos y políticos: De Alfonso X a la Real Academia Española”** Annual convention of the Association of Teachers of Spanish and Portuguese in San Juan de Puerto Rico, August 2000.

- 1999 **"Let Me Tell You How it Really Happened: 'Las ystorias et los fechos' in the *Gran conquista de Ultramar*."** Mediterranean Studies Association, Coimbra (Portugal), May 1999.
- 1996 **"Discurso novelesco y político en la *Gran conquista de Ultramar*."** Annual Meeting of the Modern Language Association, Washington D.C., December, 1996.
- 1995 **"Heterotopía e imperio soñado en la *Gran conquista de Ultramar*."** 30th Medieval International Congress, Western Michigan University, Kalamazoo, Michigan, May, 1995.
- 1994 **"Ultramar: conquistas y reconquistas de moros y cristianos."** 29th Medieval International Congress, Western Michigan University, Kalamazoo, Michigan, May, 1994.
- 1993 **"Textos y contextos históricos: Doña Lambra, Berenguela y Braçayda."** Paper presented at the Annual convention of the Association of Teachers of Spanish and Portuguese, University of Arizona, Phoenix, AZ, August, 1993.
- 1993 **"La historia y el cuento de don Lorenzo Suárez."** 28th Medieval International Congress, Western Michigan University, Kalamazoo, Michigan, May, 1993.
- 1992 **"Del rapto de Europa al legado de doña Berenguela: imagen y trascendencia de la mujer en la historiografía alfonsí."** 27th Medieval International Congress, Western Michigan University, Kalamazoo, Michigan, May, 1992.
- 1990 **"Speaking of the Devil: The Power of the Word."** 25th International Congress on Medieval Studies of the Medieval Institute of Western Michigan University, Kalamazoo, Michigan, May, 1990.
- 1989 **"Thaumaturgic Narrative in Medieval Castilian Chronicles: Facts and Fiction."** Annual Meeting of the Modern Languages Association (MLA), Washington D.C., December, 1989.
- 1989 **"Tradición y motivos folclóricos en la prosa histórica de Don Juan Manuel."** 3rd International Congress of the Asociación Hispánica de Literatura Medieval, Universidad de Salamanca (Spain), October, 1989.
- 1989 **"Prose Miracle Accounts in the *Cantigas de Santa María* and in the *Estoria de Espanna*: Two Forms of Discourse."** 24th International Congress on Medieval Studies of the Medieval Institute of Western Michigan University, Kalamazoo, Michigan, May, 1989.
- 1988 **"Oral History versus Orality in History: Traces of Orality in the *Crónica abreviada*."** 22nd Annual Conference, Center for Medieval and Early Renaissance Studies (CEMERS), State University of New York at Binghamton, October, 1988.

- 1987 **“La historiografía como género literario: técnicas narrativas de la *Crónica abreviada*.”** Pennsylvania Foreign Language Conference. Duquesne University, PA, September, 1987.
- 

### VIII. FELLOWSHIPS, PRIZES, AWARDS

2020 Library of Congress” Américas Award”. The Américas Awards celebrates the connection between Latin American studies, Hispanic creators and Hispanic topics in youth and children's literature. Co-sponsored with the Consortium of Latin American Studies Programs (CLASP). <https://www.loc.gov/item/webcast-9476/?loclr=fbint>

- 2022 **Induction to the North American Academy of Spanish Language (ANLE)**, “Miembro Numerario”
- 2016 **North American Academy of Spanish Language (ANLE)**, “Miembro Numerario”
- 2014 **North American Academy of Spanish Language (ANLE)**, “Miembro Correspondiente”
- 2012 **North American Academy of Spanish Language (ANLE)**, “Miembro Colaborador”
- 2014 Semester **“Research and Scholarship Award” (RASA)**, University of Maryland.
- 2014 Subvention received from the University of Maryland for the publication of ***Lenguaje y valor en la literatura medieval española***. Newark, Delaware: Juan de la Cuesta Hispanic Monographs, 2013.
- 1997 **Summer Research Award from the Graduate Research Board**, University of Maryland, 1997.
- 1995 **Grant from the “Program for Cultural Cooperation Between Spain's Ministry of Culture and United States Universities”** to conduct research in Spain about “Alfonso X y la *Gran conquista de Ultramar*,” 1995.
- 1994 **“Fletcher Jones Fellowship” awarded by the Huntington Library**, San Marino, CA., to participate in the “Francisco Hernández Project”, organized by the Medieval and Renaissance Center at UCLA and the Department of Spanish and Portuguese at Stanford University, CA, 1994.
- 1994 **Subvention received from the “Program for Cultural Cooperation Between Spain's Ministry of Culture and United States Universities”** for the publication of *Juan*

*Manuel: Escritura y recreación de la historia* (Medieval Hispanic Seminar, University of Wisconsin, Madison, 1994).

---

## **IX. MEDIA, interviews and articles**

**2024** Interview for the Big10 Academic Association Geoportal:

<https://geobtaa.blogspot.com/2024/04/an-interview-with-carmen-benito-vessels.html>

**2021**

Interview “ Radio Nacional de España” , Un idioma sin fronteras.

<https://www.rtve.es/alacarta/audios/un-idioma-sin-fronteras/idioma-sin-fronteras-carmen-benito-vessels-poder-palabra-29-05-21/5923377/>

**2020**

Interview at the Queen Sofía Spanish Institute of New York

<http://queensofiaspanishinstitute.org/2020/05/18/a-discussion-with-carmen-benito-vessels/>

**2019**

Un idioma sin fronteras, interview Carmen Benito y Raquel Chang, de la Academia ... - RTVE.es [www.rtve.es](http://www.rtve.es) › un-idioma-sin-fronteras

**2018**

Book Presentation Library of Congress [Spain & the Atlantic Coast of the United States | Library of ...](https://www.loc.gov/item/webcast-8653)

[www.loc.gov](http://www.loc.gov/item/webcast-8653) › item › webcast-8653

**2013** TV interview:

<http://www.salamancartv.com/local/carmen-benito-vessels-economia-y-dinero-son-juegos-del-lenguaje/>

**2013** Digital newspaper: Salamanca 24Horas.com

<http://www.salamanca24horas.com/cultura/94900-un-libro-recoge-el-lenguaje-y-valor-en-la-literatura-medieval>

**2013** Printed newspaper: *La Gaceta de Salamanca*

<http://www.lagacetadesalamanca.es/opinion/2013/10/07/carmen-benito-vessels-catedratica-washington-dc/103581.html>

**2013** Radio interview: 2013\_10\_09\_IntereconomiaSalamanca\_LibroCarmenBenito.mp3 (12.6MB)

**2013** TV Interview at the Spanish Embassy, Spain Arts and Cultures.  
<http://www.youtube.com/watch?v=Cu7aKD4a35M>

---

## X. EDITORIAL BOARDS AND REVIEWING

**2022-** Member of the Editorial board of the *Boletín de la Biblioteca de Menéndez Pelayo* (founded in 1919)

**2021** Member of the Comité Científico de las XI Jornadas y XI Jornadas Mujer medieval, June 8-10 University of Cuyo, Argentina,

2015 Member of the Jury for the 2016 “Enrique Anderson Imbert” International Award, ANLE

2014- Editorial Board, *Revista de la Academia Norteamericana de la Lengua Española (RANLE)*.

2012 Associate Editor, *Revista de la Academia Norteamericana de la Lengua Española (RANLE)*.

2007 Reviewer for *La corónica* (College of William and Mary, Williamsburg, VA) 2007.

2005- Member of the Editorial Board of the *Cincinnati Romance Review*.

2005- Member of the International Scientific Committee for the Middle Ages Series dedicated to the study of Women in the Middle Ages (*Melibea*), National University of Cuyo, Mendoza, Argentina, 2005-

1997 Reviewer for SUNY University Press (1997).

1994 Outside reader for the Center of Medieval and Renaissance Texts & Studies, State University of New York, 1994.

1992 Outside reader for the issue on Spain for *National Geographic*, Spring, 1992.

1990 Outside Reader for Peninsular Spanish Literature for the *South Atlantic Review*, 1990.

---

## XI. TEACHING AWARDS

- 1996 **“Certificate of Recognition for Outstanding Service to Returning Students”**. Awarded by the University of Maryland, College Park, April 1996.
- 1995 **“Certificate of Teaching Excellence”** in recognition of significant influence and contributions to the education of outstanding graduating seniors. University of Maryland, College Park, May 1995.
- 1995 **“Certificate of Outstanding Contributions to Seniors”**, Awarded by the the Office of the Vice President for Student Affairs and the Senior Council, University of Maryland College Park, November 27th 1995.

---

## XII. ADVISING

---

### I. OTHER THAN RESEARCH DIRECTION: GRADUATE

2000-2007 **As Graduate Director, I advised an average of 25 students per semester** in their pursuit of an MA or a PhD degree. Also I participate every semester in most of the examinations for students seeking a degree as well as for PhD dissertation proposal. (Approximately 30 students. List of names and dates available upon request).

---

### II. ADVISING: RESEARCH DIRECTION, UNDERGRADUATE

- 2016 **Research director** of eight undergraduate students participating in the Fourth Annual University of Maryland Undergraduate Conference “Encountering New Worlds from Medieval and Early Modern Europe” , Dec. 9<sup>th</sup>, 2017.
- 2005 **Reader and advisor of the following Honors’ Thesis:** Susan Garret’s, (1992) “The use of enclitic pronouns in Old Spanish”; Colleen Read’s “Women in the 14th century *Book of Good Love*” (1995), and Elizabeth Nutting’s “Morisco Women in 15th-Century Spain” (2005).

---

### III. ADVISING: RESEARCH DIRECTION, MASTER'S

- 1993 Co-Director of the M.A Research Project of the following students at the Summer Institute in Hispanic Languages and Culture at the University of California, Santa Barbara (1993): Martha Golberg ("Mujeres escritoras: Carmen Martín Gaité"), Shirley Stacy ("Literatura infantil contemporánea"), and Ana Norton ("La muerte en la literatura del siglo XV").
- 

### IV. DOCTORAL DISSERTATIONS, DIRECTOR

- 2017 **Director of Ginette Alomar PhD Dissertation**, on "Entre el Deseo y el pudor, el amor hereos en aa novela sentimental: Grisel y Mirabella de Juan de Flores" (Department of Spanish and Portuguese) UMCP
- 2004 **Director of Zennia Hancock's PhD Dissertation on "A Study of Women in *El libro de los engaños.*"** (Department of Spanish and Portuguese) UMCP, 2004.
- 1993 **Co-Director, with Frederick de Armas (Penn State University) of DeLys Ostlund's PhD Dissertation on "The Recreation of History in the *Comedias* of Lope, Tirso and Calderón."** (Department of Spanish and Portuguese) UMCP, 1990-1993.
- 

### V. GRADUATE WORK, DOCTORAL DISSERTATIONS, OTHER

- 2023 Committee member of Juan Manuel Diaz Phd. dissertatation.

1988- Member of the Graduate admissions committee

1988- Member of the Graduate Examination Committee with yearly participation in all the corrections for exams related to: Middle Ages, Golden Age, Colonial and Contemporary periods.

**Note:** I work with **all admitted graduate students** in my History of Spanish Language seminar, which is a requirement in our graduate program. Students in the Department of Spanish and Portuguese specialize primarily Contemporary and Latin American Literatures.

- 2015 **Member of the PhD Examining Committee of Aída García Revuelta (Comprehensive Exams).** Department of Spanish and Portuguese.
- 2015 **Member of the PhD Examining Committee of Ginette Alomar Eldridge (Translation Exam).** Department of Spanish and Portuguese.
- 2015 **Member of the Advisory Committee for Chila Beatriz Hidalgo PhD Dissertation.** Department of Spanish and Portuguese, Director Jorge Aguilar Mora, UMCP.
- 2015 **Member of the Advisory Committee for María Elelena Becerril Llongares PhD Dissertation.** Department of Spanish and Portuguese, Director José María Naharro Calderón, UMCP.
- 2014 **Member of the PhD Examining Committee of María de la Luz Bort Caballero** Department of Spanish and Portuguese.
- 2014 **Member of the PhD Examining Committee of Aída García Revuelta (Qualifying Exam).** Department of Spanish and Portuguese.
- 2013 **Member of the Advisory Committee for Óscar González PhD Dissertation.** Department of Spanish and Portuguese, Director Sandra Cypess, UMCP.
- 2013 **Member of the Advisory Committee for Maggy Rodríguez PhD Dissertation.** Department of Spanish and Portuguese, Director Eyda Merediz, UMCP.
- 2013 **Member of the Advisory Committee for Elena Campero PhD Dissertation.** Department of Spanish and Portuguese, Director Jorge Aguilar Mora, UMCP.
- 2013 **Member of the Advisory Committee for Óscar Santos Sopena PhD Dissertation.** Department of Spanish and Portuguese, Director Hernán Sánchez Martínez de Pinillos, UMCP.
- 2013 **Member of the examining and PhD proposal committee of Luis Fernando Charry.** Department of Spanish and Portuguese, Director Laura De María, UMCP.
- 2013 **Member of the examining and PhD proposal committee of María Elena Becerril Llongares.** Department of Spanish and Portuguese, Director José María Naharro-Calderón, UMCP.

- 2013 **Member of the PhD Examining committee of Lisa Warren.** Department of Spanish and Portuguese
- 2013 **Directed Research-Article** “Spanish Sentimental Romance”, submitted, by Anne Giller.
- 2012 Directed research for **Luis Fernando Charry, María Gómez and Elena Becerril.** (Medieval Spanish literature) Panel presented at the SAMLA convention, November 2012.
- 2012 **Member of the Advisory Committee for Cristina Burneo PhD Dissertation.** Department of Spanish and Portuguese, Director Jorge Aguilar Mora, UMCP, 2012.
- 2012 **Member of the Advisory Committee for Dolores Lima PhD Dissertation.** Department of Spanish and Portuguese, Director Jorge Aguilar Mora, UMCP, 2012.
- 2011 **Member of the Advisory Committee for Martha Maus PhD Dissertation.** Department of Spanish and Portuguese, Director Eyda Merediz, UMCP, 2011.
- 2010 **Member of the Advisory Committee for Verónica Muñoz PhD Dissertation.** Department of Spanish and Portuguese, Director Jorge Aguilar Mora, UMCP, 2010.
- 2010 **Member of the Advisory Committee for Angela DeLuttis, PhD Dissertation.** Department of Spanish and Portuguese, Director Jorge Aguilar Mora, UMCP, 2010.
- 2009 **Member of the Advisory Committee for Cassandra Dawn Stephenson's PhD Dissertation on “Spanish Music.”** (Department of Music, Director Katherine H. Murdock) UMCP, 2009.
- 2009 **Member of the Advisory Committee for Diana Romero's PhD Dissertation on “Violencia en la literatura.”** (Department of Spanish and Portuguese, Director Saúl Sosnowski) UMCP, 2009.
- 2009 **Member of the Advisory Committee for Timothy Crowley's PhD Dissertation on “Contingencies of Political Interpretation: William Cecil, Guerau de Spes, and Amadís de Gaula in the Anglo-Spanish Diplomatic Crisis of January 1569.”** (Department of English, Director Dona Hamilton) UMCP, 2009.
- 2005 **Member of the Advisory Committee for Hyunyang Lim's PhD Dissertation on “Chaucer and the Biblical Drama.”** (Department of English, Director Teresa Coletti) UMCP, 2005.
- 2003 **Member of the Advisory Committee for Claudia Méndez's PhD Dissertation on “Las crónicas de Alfonsina Storni.”** (Director Sandra Cypess, Department of Spanish and Portuguese) UMCP, 2003.

- 2002 **Member of the Advisory Committee for José Ángel Sáinz's PhD Dissertation on "Max Aub: El lenguaje de la memoria."** (Director José M. Naharro-Calderón, Department of Spanish and Portuguese) UMCP, 2002.
- 1998 **Member of the Advisory Committee for Ana Castaño's PhD Dissertation on "El comentario en el Siglo de Oro."** (Directed by Antonio Alatorre, National University of Mexico, UNAM) 1998.
- 1997 **Member of the Advisory Committee for Christopher Chadwick Wilson's PhD Dissertation on "Mother, Visionary, Martyr: Saint Teresa of Ávila in Mexican Colonial Art."** (Director Barbara Ann von Barghahn-Calvetti, Art History Department) The George Washington University, 1997.
- 1997 **Member of the Advisory Committee for Michael Horswell's PhD Dissertation on "The Transculturation of Gender and Sexuality in Colonial Andean Historiography Andean Literature."** (Director Regina Harrison, Department of Spanish and Portuguese) UMCP, 1997.
- 1996 **Member of the Advisory Committee for Victoria Cox's PhD Dissertation on "Andean Literature."** (Director Regina Harrison, Department of Spanish and Portuguese) UMCP, 1996.
- 1996 **Member of the Advisory Committee for Luis Alberto Bravo de Rueda's PhD Dissertation on "Roberto Airt."** (Director Saúl Sosnowski, Department of Spanish and Portuguese) UMCP, 1996.
- 1996 **Member of the Advisory Committee for Evelyn Canabal's PhD Dissertation on "César Vallejo."** (Director Saúl Sosnowski, Department of Spanish and Portuguese) UMCP, 1996.
- 1996 **Member of the Advisory Committee for Luis Fernando Restrepo's PhD Dissertation on "Colonial Historiography."** (Director José Rabasa, Department of Spanish and Portuguese) UMCP, 1996.
- 1995 **Member of the Advisory Committee for Carol Wolfe-Ralph's PhD Dissertation on "The Passion of Spain: The Music of Twentieth-Century Spanish Composers with Special Emphasis on the Music of Enrique Granados."** (Director Thomas Schumacher, Music Department) UMCP, 1995.
- 1993 **Member of the Advisory Committee for Ana Kothe's PhD Dissertation on "Early Women Writers in England."** (Director Jane Donawerth, Department of Comparative Literature) UMCP, 1993.

- 1993 **Director of Lawrence Rich's research "Vasallos y moros: Ideología en el Poema de Mio Cid y la Primera Crónica general."** *Ariel* (1993): 5-17.
- 1992 **Director of Lawrence Rich's research on "Spanish Epic in the Primera Crónica General de España"** presented at the Annual Meeting of the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (ATTSP), 1992.
- 1992 **Member of the Advisory Committee for Christine M. McIntyre's PhD Dissertation on "Trayectoria poética de Gloria Fuertes."** (Director José María Naharro-Calderón, Department of Spanish and Portuguese) UMCP, 1992.
- 1992 **Member of the Advisory Committee for María Elena Moll-Sureda's PhD Dissertation "El uso de los pronombres clíticos en el español del siglo XVII."** (Directed by Juan Uriaguereka, Department of Linguistics, UMCP) UMCP, 1992.
- 1992 **Director of Soledad Traverso Rueda's research monograph on "Las cartas en la novela sentimental española."** Selected to be read at the Mid-Atlantic Medieval Research Seminar (University of Virginia, Georgetown University, College of William and Mary and UMCP), 1992.
- 1990-3 **Invited Outside Reader of Dulce García's PhD Dissertation on "The Spanish Sentimental Romance."** (Directed by Michael Gerli, Georgetown University), 1990-1993.
- 1990 **Director of DeLys Ostlund's research monograph "A Literary (Trans-) Formation of History in Spanish Golden Age."** Awarded first prize by the Graduate research Interaction Day Committee of the University of Maryland, 1990.
- 1990 **Director of Angel Puente Guerra's monograph on El unicornio.** Awarded the "Manuel Mújica Lainez" National Prize in Argentina, 1990.

### **XIII. SERVICE**

#### **I. PROFESSIONAL**

2017-18 Chair of the Academic Committee for the "II International Congress of the North American Academy of Spanish Language". Washington DC, October 5-9, 2018

2017-18 Co-organizer of the "II International Congress of the North American Academy of Spanish Language" with Carlos E. Paldao and Luis Alberto Ambroggio

- 2014 **Outside evaluator for the Promotion and Tenure committee.** Romance Languages Department of Boston University, Spring 2014.
- 2014 **Moderator, Undergraduate Conference: Encountering New Worlds in Medieval & Early Modern Europe,** December 5, 2014, Department of English and the School of Languages, Literatures and Cultures, UMCP.
- 2014 **Co-organizer of the First International Congress of the North American Academy of the Spanish Language.** Washington DC, June 6-June 9, 2014.
- 2014 **Member of the “Enrique Anderson Imbert” National Award Committee** of the North American Academy of the Spanish Language.
- 2012 **Outside evaluator for the promotion and tenure committee.** Romance Languages Department of the University of North Carolina, Chapel Hill, Spring 2012.
- 2011 **Outside evaluator for the promotion and tenure committee.** Romance Languages Department of the University of Massachusetts, Boston, Fall 2011.
- 1997 **Outside evaluator for the promotion and tenure committee.** French in the Department of Foreign Languages and Literatures CUNY. Spring 1997.
- 1992 **Outside evaluator for the promotion and tenure committee (French)** Department of Language and Foreign Studies at the American University, Washington D.C. Fall 1992.

---

### III. FOR THE DEPARTMENT OF SPANISH AND PORTUGUESE (UMCP)

- 2006 **Founder of the distinguished “Juan Ramon Jiménez Lectures and Seminars”,** 2006. The JRJ series is intended to honor the memory of the Spanish Nobel Prize laureate who was a former Professor in the Department of Spanish and Portuguese at the University of Maryland, College Park from 1951 to 1958. It was created to invite short term Distinguished Visiting Professors whose areas of expertise are in the domain of the Spanish language, the interdisciplinary field of the history of ideas, or in the area of the literary identity of the Hispanic world.
- 2000- **Member of the Appointments Promotions and Tenure committee** for the School of Languages, Literatures and Cultures at the University of Maryland, College Park.

- 1995-2000 **Member of the APT Committee** in the Spanish and Portuguese Department.
- 2000-2005 **Chair of the Graduate Student Admissions Committee** to the Spanish Program.
- 1990-2000 **Member of the Graduate Student Admissions Committee** to the Spanish Program.
- 2001 **Chair of the Review Committee** for the promotion with tenure for Dr. Hernán Sánchez de Pinillos, 2001.
- 1991-2000 **Library Acquisitions Committee.**
- 1996-2000 **Member of the Appointments Promotions and Tenure Committee** in the Spanish and Portuguese.
- 1994-2000 **Member of the Salary Committee** in the Spanish and Portuguese Department, 1994, 1996, 1998, 2000.
- 1991-2000 **Member of the Spanish Undergraduate Studies Committee**, 1991-2000.
- 1999 **Member of the review committee for Dr. Carmen Román**, granted security of employment in 1999.
- 1998 **Member of the Academic Planning Committee**, 1998.
- 1988-1998 **Coordinator of Lectures Series** in Memory of Professor Henry Mendeloff,
- 1988-1997 **Member of the Search Committee** for Specialist on Spanish 19th Century Literature, 1988; for the position of Specialist on Spanish Golden Age Literature, 1990, 1991 and 1995; for the position of Specialist in US Latino, 1998; for the position in Colonial literature, 1997.
- 1990 **Member of the Internal Review Committee** for the Department of Spanish and Portuguese, 1990.
- 1990-1994 **Member and Chair** of the “Donald B. Hirsch Awards for Proficiency in Language and International Trade of Diplomacy.” University of Maryland, College Park, 1990, 1993, and 1994.

---

**III. FOR THE SCHOOL OF LANGUAGES LITERATURES AND CULTURES (UMCP)**

- 2024 **Member of the APT Committee for Prof. Andrew Schonebaum (Chinese)**
- 2022 **Member of the Travel Committee**
- 2016 **Chair of the Search Committee** for the Assistant Professor position in Hispanic Applied Linguistics.
- 2015 **Member of the APT Committee** for Prof. Laura de María (Spanish)
- 2014 **Chair of the Post Tenure Review Committee**, School of Languages, Literatures and Cultures.
- 2009-2010 **Member of the Salary committee** in the School of Languages, Literatures and Cultures.
- 2005-2006 **Member of the Search Committee** for Specialist in Arabic.
- 2005 **Member of the Committee** to review the APT policies and procedures.
- 2002 **Member of the Committee** for the School of Languages and Literatures (UMCP) in charge of Guidelines for Graduate Admissions, T.A. Appointments, fellowships, recruitment and, teaching loads.
- 2002 **Chair of the Graduate Directors Committee.**
- 2000-2001 **Member of the Committee** for the School of Languages and Literatures (UMCP) in charge of Plan of Organization concerning: Periodic Faculty Review, Searches, APT Policy, and Procedures, Merit Pay Plan, and Merit Criteria and Merit Inventory.

#### **IV. FOR THE COLLEGE OF ARTS AND HUMANITIES (UMCP)**

- 2023- **Member of the College APT committee**
- 2021 **Member of the Search Committee for Director of the SLLC**
- 2020 **Member of the APT sub-committee for the promotion** to Full Professor for Dr. Alejandro Cañeque. Department of History, UMCP.
- 2014 **Member of the PhD Dissertation Committee** of Maggie Ellen Ray, Department of English UMCP, the co-direction of Jane Donawerth and Theresa Coletti, “ The English “Querelle des femmes” and the development of the female apologist's literary voice”

- 2012 **Member of the Arts and Humanities Appointment, Promotion and Tenure Committee.**
- 2009 **Member of the Department of History Internal Review Committee.**
- 2004 **Member of the Dean's Scholars Committee.**
- 2002-2003 **Member of the Planning Curriculum and Courses.**
- 1999 **Member of the Internal Review** for the Department of Spanish and Portuguese.
- 1990-1996 **Departmental Representative and Member of the Faculty Advisory Board** at the Center for Renaissance and Baroque Studies.
- 

**V. FOR THE UNIVERSITY OF MARYLAND**

- 2021-2024 **Member of the Honorary Degree Nominations**
- 2009- **Representative for the Camino de Santiago Consortium.**
- 1997-2001 **Departmental Representative and Member** of the UMCP Senate Faculty Affairs Committee.
- 1997-1999 **Departmental Representative and Member** of the UMCP Senate.
- 

**VI. SAMPLE of CITATIONS AND REVIEWS available upon request**

I certify that the above information is correct.

*Carmen Benito-Vessels.*

---

Carmen Benito-Vessels,  
UMCP, March 4<sup>th</sup>, 2025